Porównanie tłumaczeń Izajasza 63:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdyż Ty jesteś naszym Ojcem, bo Abraham nas nie zna, a Izrael nas nie uznaje!\* Ty, JAHWE, jesteś naszym Ojcem,\*\* naszym Odkupicielem – od wieków Twoje imię.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) uznaje, יַּכִירָנּו ; w 1QIsa a pf.: הכירנו . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) jesteś naszym Ojcem, אַּתָה יְהוָה אָבִינּו : wg 1QIsa a : jesteś tym naszym Ojcem, יהוה אבינו אתה הואה . [↑](#footnote-ref-3)